

CURRICULUM VITAE  
**Bethany D. Bateman**

Department of Romance Languages  
University of Georgia  
Athens, GA 30602

batemabd@uga.edu  
706.207.9301  
<http://www.rom.uga.edu/directory/bethany-bateman>

**EMPLOYMENT**

- 2017(-2019) Latin American and Caribbean Studies Institute, University of Georgia**  
TA/Instructor of Record (QUEC 1001, 1002, 2001, 2002) and Quechua  
program event planner/coordinator
- 2017 UGA in Costa Rica (UGACR), University of Georgia**  
TA/Coordinator's Assistant and Instructor of Record (LLED 5730/7730) for  
Language and Culture Service Learning Program
- 2014-2015 UGA in Spain, University of Georgia**  
TA/Coordinator's Assistant, Seville (Summer 2014)  
TA/Coordinator's Assistant, Valencia (Summer 2015)
- 2013-2017 Department of Romance Languages, University of Georgia**  
TA/Instructor of Record (SPAN 1110, 2001)

**EDUCATION**

- (2020) University of Georgia | Ph.D. in Hispanic Linguistics**  
Committee: Chad Howe, Timothy Gupton, Margaret Quesada
- 2016 ACUPARI, Cusco, Peru**
- 2015 Centro Tinku, Cusco, Peru**
- 2015 University of Georgia | M.A. in Spanish Linguistics**  
Thesis: *Reportative evidentiality in Wounaan meu-Spanish bilinguals: a  
comparative examination of dice(n) que*  
Committee: Chad Howe, Margaret Quesada, Gary Baker, Julie Velásquez Runk
- 2012 Miami University | B.A. in Spanish, B.A. in International Studies**
- 2011 Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina**

**GRANTS / SCHOLARSHIPS**

- 2018 Dolores Artau Scholarship** awarded to outstanding 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup>-year PhD students. UGA  
Department of Romance Languages, \$1,000
- 2018 Willson Center Graduate Research Award** to cover travel expenses of data collection in  
Cusco, Peru for dissertation research. UGA Graduate School and the Willson Center for  
Humanities and Arts, \$1,000
- 2017 Graduate School Student Domestic Travel Funding** for national conference travel. UGA  
Graduate School, \$300
- 2017 Global Research Collaboration Grant** for collaborative field research/data collection in  
Cusco, Peru. UGA Office for the Vice President of Research and the Office of  
International Education, \$1,937.07
- 2016 Summer Foreign Language and Areas Studies (FLAS) Fellowship** to complete  
coursework in Quechua at ACUPARI in Cusco, Peru. LACSI and the U.S. Department of  
Education, \$4,881

- 2016** Tinker Graduate Field Research Award for field research/data collection in Cusco, Peru. LACSI, \$1,875
- 2015** Summer Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship to complete coursework in Quechua at Centro Tinku in Cusco, Peru. LACSI and the U.S. Department of Education, \$4,615
- 2014** Tinker Graduate Field Research Award for field research/data collection in Panama City, Panama. LACSI, \$1,125

#### **CONFERENCE PRESENTATIONS**

- 2018** Crossroads Conference | University of Georgia, Athens GA. *Pedagogical obstacles for LCTLs: The meaning of -sqa- in Quechua*. February, 2018.
- 2017** Hispanic Linguistics Symposium | Texas Tech University, Lubbock TX. Platz, Larsen, and Bateman, ‘*Esto es un pequeño pocket*’: *Los cambios de código en el sintagma determinante*. October, 2017.
- 2017** 47<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL 47) | University of Delaware, Newark DE. Howe and Bateman, *Variation and divergence in the periphrastic past: Evidence from Andean Spanish*. April, 2017.
- 2017** Crossroads Conference | University of Georgia, Athens GA. *Unstressed vowel reduction in Andean Spanish*. February, 2017.
- 2016** Symposium on Indigenous Languages and Cultures of Latin America (ILCLA) | The Ohio State University, Columbus OH. Howe and Bateman, *Spanish in the Quechua classroom: Challenges and Opportunities*. October, 2016.
- 2016** 19<sup>th</sup> Annual Conference on the Americas | Georgia College, Milledgeville GA. Howe and Bateman, ‘*Runasimta yachasunchis*’: *Best practices in Quechua language education*. February, 2016.
- 2015** Forging Linguistic Identities | Towson University, Baltimore MD. *Incorporating oral narratives as relevant data for linguistic study*. March, 2015.

#### **INVITED PRESENTATIONS**

- 2017** First-Year Odyssey course: Guest speaker | LACSI, University of Georgia, Athens GA. October 18, 2017.
- 2017** Mary Lyndon Hall, Spanish community: Guest speaker | University of Georgia, Athens GA. April 18, 2017.
- 2017** Roundtable on Latin American Indigenous Language Studies: Guest speaker. Crossroads Conference | University of Georgia, Athens GA. February 10, 2017.

#### **PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

- 2017** Taller de lenguas indígenas de América Latina: Pedagogía y tecnología (*Latin American Indigenous Languages Workshop: Pedagogy and Technology*), English/Mixed 2-day ACTFL/OPI Assessment training | Stanford University, Stanford CA. March 6-10, 2017.

#### **TEACHING EXPERIENCE**

- QUEC 1001: Elementary Quechua Language and Culture I (Fall 2016, Spring 2017, Fall 2017)
- QUEC 1002: Elementary Quechua Language and Culture II (Spring 2017, Spring 2018)
- QUEC 2001: Intermediate Quechua Language and Culture I (Fall 2016, Spring 2017)
- QUEC 2002: Intermediate Quechua Language and Culture II (Spring 2018)

LLED 5/7730: First and Second Language Acquisition (Summer 2017)  
SPAN 2001: Intermediate Spanish (Fall 2015, Spring 2016)  
SPAN 1110: Accelerated Elementary Spanish, hybrid course (Spring 2014, Fall 2014,  
Spring 2015)

#### **INTERNATIONAL RESEARCH EXPERIENCE**

- (2018) Cusco, Peru** | Conduct, record, transcribe, and translate Spanish/Quechua survey data in collaboration with Venice Haynes (Public Health Ph.D. student, University of South Carolina) and CerviCusco, to collect data regarding sociocultural factors affecting behaviors and controls of health prevention among Andean women
- 2017 Cusco, Peru** | Conducted, recorded, transcribed, and translated Spanish/Quechua interviews in collaboration with Pamela Orpinas (College of Public Health, UGA), from female patients in women's health clinic CerviCusco to understand factors influencing women's health practices
- 2016 Cusco, Peru** | Conducted, recorded, transcribed, and translated sociolinguistic interviews and conversational speech with monolingual and bilingual speakers of Andean Spanish and/or Quechua
- 2014 Panama City, Panama** | Collaborated with indigenous Wounaan leaders to revise and polish written Spanish translations of Wounaan oral narratives

#### **RELATED SERVICE**

- (2018)** *Pisqa wataña*: UGA Quechua Program's 5-Year Celebration, Event planner/coordinator (LACSI, UGA)
- 2018** Spanish-English interpreter during parent-teacher conferences (Whitehead Road Elementary School, Athens GA)
- 2017-** LACSI Recruitment Team member (LACSI, UGA)
- 2013-** Weekly Quechua Conversation Table, Co-creator/Head (Athens GA)
- 2013-** *Allin P'unchay Athens!* newsletter, Co-creator/Editor (Athens GA)
- 2017** Indigenous Peoples Day at Tate, Event planner/Table host (UGA campus)
- 2016-2018** Quechua-Spanish-English translation/interpretation with free women's health clinic CerviCusco (Cusco, Peru)
- 2016** WorldFest UGA student organizations fair, Table host (UGA campus)
- 2015** Indigenous Languages Storytime for Kids, Event coordinator (Athens-Clarke County Library, Athens GA)

#### **LANGUAGES**

**English** native  
**Spanish** near native  
**Quechua** low-advanced

#### **REFERENCES**

Available upon request.

April, 2018